Українська Католицька Церква Святих Володимира і Ольги

601 Lake Trail Drive, Windsor, ON N9G 2M3 **Tel: 519-973-4872** | Fax: 519-254-6334

stsvowindsor@gmail.com

www.stsvladimirandolgachurch.com



Sts. Vladimir & Olga Ukrainian Catholic Church

CLERGY

Rev. Tom Hrywna, Pastor pastor.stsvowindsor@gmail.com 519-973-4872, ext. 1

Very Rev. Peter Hrytsyk, Parochial Vicar hrytsykpeter@gmail.com 519-979-9822

Rt. Rev. Eugene Halitsky, Emeritus talktodido@yahoo.ca 519-962-3814

DIVINE SERVICES

The Lord's Day

Sat. 4:00pm Great Vespers (English)

Sat. 5:00pm Divine Liturgy (English)

Sun. 7:30am Sunday Matins (English)

Sun. 9:00am Divine Liturgy (Ukrainian)

Sun. 11:00am Divine Liturgy (English)

Major Feasts (All services are bilingual)

Eve: 6:00pm – Great Vespers with Lytia

Day: 8:30am – Festal Matins

Day: 10:00am & 6:00pm - Festal Liturgy

Weekday

Please check the back page of the bulletin.

Sunday, July 16, 2023

Commemoration of the First Six Ecumenical Councils

Tone 6; Matins Gospel 7

Holy Priest-Martyr Athenogenes and His Ten Disciples

Hebrews 13:7-16John 17:1-13††††††††††††††††††††††††††††Glory Forever!Слава Ісусу Христу!Слава Навіки!



CHURCH OPEN FOR PRAYER

Wednesday 3:00pm until 6:00pm Friday 10:00am until 12:00pm

FR. TOM'S DROP-IN OFFICE HOURS

Wednesday 3:00pm until 5:00pm Friday 10:00am until 12:00pm



Troparia & Kontakia

Troparion, Tone 6 (Page 349): Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb* seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead,* glory be to You!

Troparion, Tone 8 (Page 863): Christ our God, You are glorified above all,* You established our fathers as beacons on earth* and through them guided all of us to the true faith.* Glory to You, most compassionate Lord.

Kontakion, Tone 6 (Page 350): With His lifegiving hand* Christ our God, the Giver of life,* raised all the dead from the murky abyss* and bestowed resurrection upon humanity.* He is for all the Saviour,* the resurrection and the life, and the God of all.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit:

Kontakion, Tone 6 (Page 864): The Son who ineffably shone from the Father* was born two-fold of nature from a woman.* Beholding Him, we do not reject the image of His form;* but depicting it, we revere it faithfully.* Therefore, the Church, holding the true faith,* kisses the icon of Christ's becoming man.

Now and forever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 6 (Page 865): Undaunted patroness of Christians,* O steadfast intermediary with the Creator,* turn not away from the suppliant voices of sinners,*

Тропарі і Кондаки

Тропар, глас 6: Ангельські Сили на гробі Твоїм,* і сторожі омертвіли;* Марія стояла при гробі,* шукаючи пречистого тіла Твого.* Полонив Ти ад і, не переможений від нього,* зустрів Ти, Діву, даруючи життя.* Воскреслий з мертвих, Господи, слава тобі!

Тропар, глас 8: Препрославлений ти, Христе Боже наш,* світила на землі отців наших оснував ти* і ними до істинної віри всіх нас направив ти.* Багатомилосердний, слава тобі.

Кондак, глас 6: Животворною рукою Життєдавець, Христос Бог,* воскресив з темних безодень всіх померлих* і подав воскресіння людському родові* Він бо всіх Спаситель* Воскресіння, життя, і Бог усіх.

Слава Отцю і Сину і Святому Духові:

Кондак, глас 6: Ти — із Отця несказанно возсіявший Син* — з жени родився подвійний єством.* Його видячи, не відрікаємося виду зображення,* але його, благочесно написавши, вірно почитаємо.* І ради того Церква, держачи істинну віру,* цілує ікону вочоловічення Христового.

І нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.

Богородичний, глас 6: Заступнице християн бездоганна,* Посереднице до Творця незамінна,* не погорди молінням грішних,* але випереди, як Блага, з поміччю нам,* що вірно Тобі співаємо.* Поспішись на молитву і скоро прийди на

but in your kindness come to help us who cry out to you in faith.* Be quick to intercede, make haste to plead,* for you are ever the patroness of those who honour you, O Mother of God.

Prokeimenon, Tone 4 (Page 866)

Blessed are You, Lord God of our fathers,* and praised and glorified is Your Name forever.

verse: For You are righteous in everything that You have done to us.

Sunday Epistle - Hebrews 13:7-16

Brethren, remember those who rule over you, who have spoken the word of God to you, whose faith follow, considering the outcome of their conduct. Jesus Christ is the same yesterday, today, and forever. Do not be carried about with various and strange doctrines. For it is good that the heart be established by grace, not with foods which have not profited those who have been occupied with them. We have an altar from which those who serve the tabernacle have no right to eat. For the bodies of those animals, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned outside the camp. Therefore Jesus also, that He might sanctify the people with His own blood, suffered outside the gate. Therefore let us go forth to Him, outside the camp, bearing His reproach. For here we have no continuing city, but we seek the one to come. Therefore by Him let us continually offer the sacrifice of praise to God, that is, the fruit of our lips, giving thanks to His name. But do not forget to do good and to

моління,* заступаючи повсякчас, Богородице, тих, що Тебе почитають.

Прокімен, глас 4

Благословен єси, Господи, Боже отців наших,* і хвальне, і прославлене ім'я твоє на віки.

Cmux: Бо праведний єси в усьому, що сотворив ти нам.

Недільний Апостол - Євреїв 13:7-16

Браття, пам'ятайте про наставників ваших, які звіщали вам слово Боже, і, дивлячись уважно на кінець їхнього життя, наслідуйте їхню віру. Ісус Христос учора й сьогодні - той самий навіки. Не дайте себе звести різними та чужими науками; воно бо добре укріпити серце благодаттю, стравами, не які принесли ніякої користи тим, що їх тримались. У нас є жертовник, з якого не мають права їсти ті, що при наметі служать. Бо м'ясо тих звірят, кров яких первосвященик вносив у святиню за гріхи, палиться за табором. Тому й Ісус, щоб освятити народ власною кров'ю, страждав поза містом. Вийдімо, отже, до нього поза табір, несучи наругу його, бо ми не маємо тут постійного міста, але майбутнього За шукаємо. його посередництвом приносімо завжди Богові жертву хвали, тобто плід уст, які визнають його ім'я. Добродійства та взаємної щедроти не забувайте: такі бо жертви Богові приємні.

Алилуя, глас 1

cmux: Бог богів, Господь мовив, і призвав землю від сходу сонця до заходу.

share, for with such sacrifices God is well pleased.

Alleluia, Tone 1

verse: The God of gods, the Lord, spoke and summoned the earth from the rising of the sun to its setting.

verse: Gather to Him His devout ones, who with sacrifice make covenant with Him.

Sunday Gospel - John 17:1-13

At that time, Jesus lifted up His eyes to heaven, and said: "Father, the hour has come. Glorify Your Son, that Your Son also may glorify You, as You have given Him authority over all flesh, that He should give eternal life to as many as You have given Him. And this is eternal life, that they may know You, the only true God, and Jesus Christ whom You have sent. I have glorified You on the earth. I have finished the work which You have given Me to do. And now, O Father, glorify Me together with Yourself, with the glory which I had with You before the world was. "I have manifested Your name to the men whom You have given Me out of the world. They were Yours, You gave them to Me, and they have kept Your word. Now they have known that all things which You have given Me are from You. For I have given to them the words which You have given Me; and they have received them, and have known surely that I came forth from You; and they have believed that You sent Me. "I pray for them. I do not pray for the world but for those whom You have given Me, for they are Yours. And all Mine are Yours, and Yours are Mine, and I am

cmux: Зберіть йому преподобних його, що заповідують завіт його в жертвах.

Недільна Євангелія - Івана 17:1-13

В той час Ісус, підвівши очі до неба, сказав: - Отче, прийшла година. Прослав свого Сина, щоб Син твій тебе прославив, згідно з владою, яку ти дав йому над усяким тілом: дати життя вічне тим, яких ти дав йому. Це - вічне життя, щоб пізнали тебе, єдиного істинного Бога, та Ісуса Христа, якого послав єси. Я прославив тебе на землі: виконав діло, яке ти дав мені виконати. Тепер, отже, прослав мене, Отче, у себе, тією славою, яку я мав у тебе, перш ніж постав світ. Я об'явив твоє ім'я людям, яких ти дав мені зо світу. Вони були твої, і ти дав їх мені, і вони зберегли твоє слово. Тепер вони зрозуміли, що все, що ти дав мені, від тебе походить; слова бо, що ти дав мені, я дав їм, і вони прийняли й таки справді зрозуміли, що я від тебе вийшов, і увірували, що ти мене послав. Я молюся за них, не за світ молюся, а за тих, яких ти дав мені, бо вони твої. І все моє - твоє, і твоє - моє, і я прославився в них. Я більше не у світі, але вони у світі, і я йду до тебе. Отче святий, ради імени твого бережи їх, тих, яких ти дав мені, щоб вони були одно, як і ми. Коли я був з ними у світі, я беріг їх у твоє ім'я; я стеріг тих, яких ти дав мені, і ніхто з них не пропав, крім сина погибелі, щоб збулося Писання. Тепер же йду до тебе й говорю це у світі, щоб вони мали у собі радість мою повну.

++++++++++++++++++++

glorified in them. Now I am no longer in the world, but these are in the world, and I come to You. Holy Father, keep through Your name those whom You have given Me, that they may be one as We are. While I was with them in the world, I kept them in Your name. Those whom You gave Me I have kept; and none of them is lost except the son of perdition, that the Scripture might be fulfilled. But now I come to You, and these things I speak in the world, that they may have My joy fulfilled in themselves."

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.

Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous.

Alleluia, alleluia, alleluia.



KITCHEN SCHEDULE

Cabbage Rolls (Holubtsi)

Tuesday, August 15 (9:00am Preparation) Wednesday, August 16 (9:00am Making)

Perogies (Pyrohy)

Tues., August 29 (12:00pm Potato Peeling) Wed., August 30 (9:00am Preparation) Thurs., August 31 (9:00am Pinching)

Sales

Every Friday from 11:00am until 5:00pm NO FRIDAY FOOD SALES IN JULY

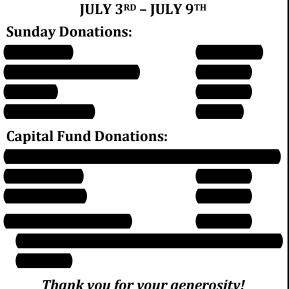
Причасний

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах.

Радуйтеся, праведні, у Господі,* правим належить похвала.

Алилуя, алилуя,* алилуя.





Thank you for your generosity!
For more information on how to support
your parish, please visit our website:
stsvladimirandolgachurch.com/donate/



ANNOUNCEMENTS

We welcome all parishioners and visitors who are joining us today! Please join us downstairs after Divine Liturgy for a potluck BBQ luncheon for our Praznyk!

FEAST OF THE HOLY PROPHET ELIAS (ELIJAH) is celebrated on July 20. He was one of the greatest Old Testament prophets and ended his earthly life by being taken up into heaven in a fiery chariot, leaving Elisha to continue his work on earth. On his feast, we bless all types of vehicles. Join us for:

Festal Divine Liturgy & Blessing of Vehicles
Thursday, July 20 at 9:00am

BLESSING OF VEHICLES will also take place after each Divine Liturgy on Saturday, July 22 and Sunday July 23. Come and get your car (and yourself) doused with Holy Water by Fr. Tom one last time!

ОГОЛОШЕННЯ

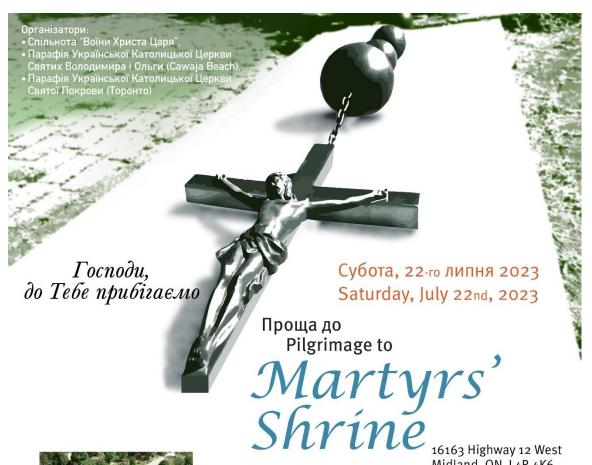
Вітаємо всіх парафіян і гостей які приєднуються до нас сьогодні. Після Служби Божої, прошу зійти до залі на барбекю обід з нагоди нашого Празника!

СВЯТО СВЯТОГО ПРОРОКА ІЛЛІ святкуємо 20-го липня. Ілля був один з найбільших Старозавітних пророків і на кінець земного життя, був взятий на небо у вогненні колісниці, лишаючи Елисея продовжувати працю. В це свято, святимо всі транспортні засоби. Прийдіть: Святочна Літургія та Посвячення Машин

Четвер 20-го липня в 9-ій рано

ПОСВЯЧЕННЯ МАШИН та інших транспортних засобів відбудеться після кожної Літургії в суботу 22-го та неділю 23-го липня. Прийдіть щоб о. Тома облив вашу машину (та вас) останній раз!





10.00 - Хресна Дорога. 11.00 - Свята Літургія (нагода до св.Сповіді і благословення мощами Св. Канадських Мучеників) 13-14.00 - Обід (їжу просимо привезти) 14.00 - Молебень до Матері Божої



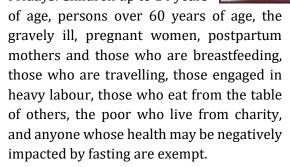
10.00 - Stations of the Cross 11.00 - Divine Liturgy (Confession and a blessing with relics of Canadian Martyrs) 13-14 - Lunch (please bring your own food) 14.00 - Moleben to the Mother of God

Вхід на територію платний: дорослі \$10, діти до 12 років-безкоштовно

Midland, ON L4R 4K6

2023 GOLF TOURNAMENT: We are proud to announce that our profit from this year's Golf Tournament was \$20,927 for the Church Capital Fund and \$6,300 for WESUN. Thank you to all our sponsors, volunteers, and especially to the Committee for yet another successful tournament!

DORMITION FAST begins on Tuesday, August 1 and concludes with the Feast of the Dormition of the Mother of God on August 15. During this time, the minimum fast appointed for members of the U.G.C.C. is to abstain from meat and meat products on Wednesdays and Fridays. Children up to 14 years



FEAST OF THE PROCESSION OF THE RELICS OF THE HOLY CROSS AND THE MARTYRED MACCABEES falls on August 1. This feast is one of the three feasts of the Cross, it marks the beginning of the Dormition Fast, and it is also known as the "Honey Saviour." On this feast, it is traditional to bless honey and poppyseeds. On the weekend of July 29 & 30, please bring honey and/or poppyseeds to be blessed and place them on the table near the front.

2023 ГОЛЬФ ТУРНІР: Ми раді оголосити що дохід з цьогорічного Гольф Турніру був \$20,927 для Церковного Капітального Фонду та \$6,300 для WESUN. Дякуємо всім спонсорам, волонтерам, та особливо комітетові за ще один успішний турнір!

СПАСІВКА (БОГОРОДИЧНИЙ ПІСТ) починається в вівторок 1закінчується серпня та святом Успіння Пресвятої Богородиці 15-го серпня. Під час Спасівки, У.Г.К.Ц. приписує, як мінімум, щоб вірні від м'яса стримувалися та м'ясних продуктів кожну середу і п'ятницю. Діти до 14 років та

особи, яким виповнилося 60 років; важкохворі; вагітні; матері після пологів і ті, що годують груддю; ті, що важко працюють; ті, що подорожують; ті, що харчуються зі столу інших; убогі, котрі живуть з милостині; та будь-хто, чиє здоров'я може негативно позначитися постом є звільнені від обов'язку посту.

СВЯТО ПОХІД ІЗ ЧЕСНИМ ДРЕВОМ СВЯТОГО ХРЕСТА І МУЧЕНИКІВ МАКАВЕЇВ випадає 1-го серпня. Це є одне з трьох свят Хреста, початок Успенського посту, і також називається "Медовий Спас." Традиційно, на це свято ми благословимо мед і мак. В вихідні 29-го та 30-го липня, прошу принести з собою мед і/або мак на посвячення. Буде приготований стіл з переду де можна буде поставити ваш мед і/або мак.



MOLEBEN TO THE MOTHER OF GOD will be celebrated on Wednesday, August 2, 9, 16, & 23 at 6:00pm. Join us in prayer! *Most Holy Mother of God, save us!*

FEAST OF THE TRANSFIGURATION

commemorates Christ going up to Mount Tabor with Peter. James. and Iohn and his subsequent Transfiguration upon which they could not gaze. This feast is one of the twelve great feasts of the Church year, it is a Holy Day of Obligation, and there is a separate envelope for the feast. On this feast, we bless first fruits, especially grapes.

Join us for the Festal Services on the weekend of August 5 & 6 and please bring a basket of fruit to Church to be blessed!

CANTOR'S COURSE: We are hoping to plan a cantor's course one upcoming Saturday. If you are interested in learning how to lead the responses at the Liturgy, please email Fr. Peter. His email is on the front page.

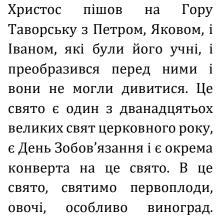
MAP U.G.C.C.: Travelling this summer? Visit map.ugcc.ua and find the closest Ukrainian Catholic Parish to worship with on Sunday. Remember to keep the Lord's Day wherever and whenever you are on vacation.

BECOMING BYZANTINE has launched its new website which features a Byzantine Catholic Formation for Adults series. Visit their website to download new tools and resources, register for other series, & more!

becomingbyzantine.net

МОЛЕБЕНЬ ДО БОГОРОДИЦІ будемо служити в середу 2-го, 9-го, 16-го, та 23-го серпня. Долучіться до молитви! *Пресвятая Богородице, спаси нас!*

СВЯТО ПРЕОБРАЖЕННЯ споминає коли



Прийдіть на святочні відправи у вихідні 5-го та 6-го серпня та принесіть до Церкви кошик овочів на посвячення!

КУРС ДЯКУВАННЯ: Ми сподіваємось планувати курс дякування в майбутню суботу. Якщо ви бажаєте вивчити як провадити відповіді на Святі Літургії, прошу вислати емайл до о. Петра.

ІНТЕРАКТИВНА КАРТА У.Г.К.Ц.: Подорожуєте цього літа? Подивіться на map.ugcc.ua щоб знайти найближчу Українську Католицьку Парафію щоб відвідати. Пам'ятайте День Господній.



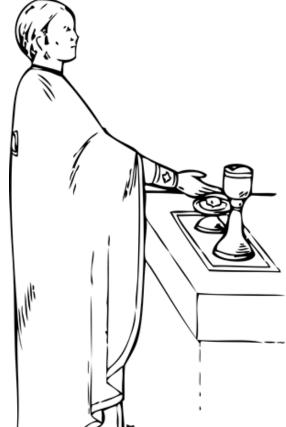
THE MYSTERY OF THE EUCHARIST

<u>СВЯТЕ ТАЇНСТВО ЄВХАРИСТІЇ</u>

Consecration of the Gifts

Освячення Дарів

"Christ institutes the Eucharist. makina bread and wine to be his Body and Blood, in order transfigure—by the Spirit—those Holv who communicate. They become 'of one body and blood with Him.' Saint John **Chrysostom** comments on the following words of the apostle Paul: Because there is one bread [of which we partake], we who are



установлює Євхаристію, учинивши хліб вино Своїм Тілом і Кров'ю, щоб переобразити Духом Святим тих, хто причащається, «v співтілесних і співкровних» Ним. Святий Йоан Золотоустий, тлумачачи слова святого апостола Павла: «Тому, що один хліб [споживаємо], – нас

"Xpucmoc

many are one body' (1 Cor 10:17). He juxtaposes the consecration of the Gifts with the transformation of those who communicate in them: 'For what is the bread? —the Body of Christ. And what do they become who partake of it? The Body of Christ: not many bodies, but one body."

багато становить одне тіло» (1 Кр. 10, 17), – зіставляє освячення Дарів із переображенням причасників: «Чим є цей хліб? – Тілом Христовим. Чим стають ті, хто причащається його? – Тілом Христовим. І нема багато тіл, а одне тіло». "



Pastor's Ponderings

The very first time Annette and I walked into our Church here in Windsor was not July 14, 2015 (although that was the very first time I served in our church). Rather, the first time we walked into our church was December 26, 2014, and apart from us, the only other people

who remember this visit are Fr. Eugene and Fr. Peter. That day, the day after Christmas in 2014, we were on our Christmas break from school and seminary, travelling from Toronto to Fort Wayne. We planned our trip to include a stop in Windsor to attend the 10:00am Divine Liturgy that morning before having lunch and continuing on our way.

There are a few things I remember about our visit that day that I would like to share with you. First and foremost, it was the first (but certainly not the last) time that I caused Fr. Peter to be nervous (unintentionally, I might add) as I went to our car to retrieve an Anthology for Worship, since back then, only the singers had access to that book. Second, I remember how welcoming Fr. Eugene was. After asking us, "Who are you?" in the line for anointing, he proceeded to not only take me for a tour of the entire church and hall (the hall had recently been renovated after the second flood) but ended our visit by saying, "When you finish seminary, you should ask Bishop Stephen to send you to this parish." I have to say, Annette and I had a good laugh in the car about Fr. Eugene's words because 1) we would never ask the bishop to be sent to a specific parish and 2) another plan for our transition from seminary to parish ministry was in motion. However, Fr. Eugene, knew the Lord's plans for us better than we did.



As the old Yiddish proverb says, "You plan, God laughs" and within three months, I was not only asked to discern priestly ordination sooner, but I was asked by Bishop Stephen to undertake the pastoral care of our parish here in Windsor. To this day, I do not know how the Holy Spirit directed Fr. Eugene's proposal into a reality because I had absolutely nothing to do with it except for saying yes.

Saying yes to our Lord is not always easy, but when we say yes to Him and to doing His will, He blesses and multiplies the work of our hands. Saying yes to God's will means living, on a daily basis, the words of the Lord's prayer "Thy will be done on earth as it is in heaven." This is hard because more often than not, we desire the Lord's will to align with our will rather than submitting our will to the Lord's.

Saying yes to Bishop Stephen just over 8 years ago was not the easiest thing nor were the last 8 years always easy; but as I look back and reminisce about these last 8 years and striving to give my daily yes to our Lord in being your pastor, the only feeling or emotion I experience is gratitude. Why? I will tell you that in next week's ponderings.

MONDAY, JULY 17

Holy Great-Martyr Marina; Blessed Nun-Martyr Tarsykia, S.S.M.I.

1 Corinthians 9:13-18

Matthew 16:1-6

~NO SERVICES~

TUESDAY, JULY 18

Holy Martyr Hyacinth of Amastris; Holy Martyr Emilian

1 Corinthians 10:5-12

Matthew 16:6-12

~NO SERVICES~

WEDNESDAY, JULY 19

Venerable Mother Macrina, Sister of Saint Basil the Great; Venerable Father Dios

1 Corinthians 10:12-22

Matthew 16:20-24

~NO SERVICES~

THURSDAY, JULY 20

Holy & Glorious Prophet Elijah (Elias)

James 5:10-20

Luke 4:22-30

9:00 am – Festal Divine Liturgy followed by the Blessing of Vehicles outside

FRIDAY, JULY 21

Venerable Father Simeon, the Fool for Christ, and His Ascetical Companion John; Holy Prophet Ezekiel

1 Corinthians 11:8-22

Matthew 17:10-18

~NO SERVICES~

SATURDAY, JULY 22

Holy Myrrh-bearer and Equal-to-the-Apostles Mary Magdalene; Return of the Relics of the Priest-Martyr Phocas

Romans 13:1-10

Matthew 12:30-37

4:00 pm – Great Vespers

5:00 pm – +Stefan Chmielowiec (7 years)

SUNDAY, JULY 23

Eighth Sunday after Pentecost: Tone 7; Holy Martyrs Trophimus, Theophilus, and Others 1 Corinthians 1:10-18 Matthew 14:14-22

7:30 am - Sunday Matins

9:00 am - +Bishop Isidore (20 years)

11:00 am - For the parishioners

SACRAMENTAL MYSTERIES

Baptism & Chrismation – For infants and adults: by arrangement with Fr. Tom.

Marriage – Please make an appointment for an interview at least six months in advance.

Confession – 5:30pm Wednesday evening and upon request or appointment.

Holy Eucharist – For the sick & shut-ins, please call Fr. Tom to schedule a home visit.

Anointing of the Sick – For healing and recovery, in all cases of surgery and grave illness, and near death, please call Fr. Tom.

PARISH CONTACTS

Bookkeeper

Caron Boyer 519-973-4872, ext. 2

Hospodar

Glenn Kehoe 519-999-1505

Kitchen Crew

(Food preparation & sales)

Mary Bocian 519-973-4872, ext. 4

Parish Co-ordinator of Care

(Protection of minors and vulnerable adults)

Nicolette Carlan <u>ncarlan@sympatico.ca</u>

Parish Finance Council

Andrew Ramsz <u>aeramsz@gmail.com</u>

Parish Pastoral Council

Kim Gosling <u>kimcha65@gmail.com</u>

St. Olga Ukrainian Ladies Society (SOULS)

Cathy Gorski <u>cgorski@xplornet.com</u>
Marusia Preece <u>marusia@cogeco.ca</u>

Summer Church Camp

Naomi Bruno <u>naomi.jayne@hotmail.com</u>

W.E.S.U.N.

(Windsor Essex Supporting Ukrainian Newcomers)
Andriana Pitre windsoressex.sun@gmail.com